



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 27.5.2005
KOM(2005) 228 končno

Predlog

UREDBA SVETA

o uvedbi določenih omejevalnih ukrepov glede Demokratične republike Kongo in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1727/2003

(predložena s strani Komisije)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

- Ker se nadaljuje prepovedan pretok orožja znotraj Demokratične republike Kongo in vanjo, je Varnostni svet ZN v skladu s poglavjem VII Listine Združenih narodov sprejel Resolucijo 1596 (2005) z dne 18. aprila 2005 in med drugim razširil embargo na orožje, uveden z Resolucijo Varnostnega sveta ZN 1493 (2003), na katerega koli prejemnika v Demokratični republiki Kongo. Varnostni svet Združenih narodov je predvidel nekatere izjeme od embarga.
- Da bi izvedel embargo na orožje, določen v Resoluciji Varnostnega sveta ZN 1596 (2005), je Svet sprejel Skupno stališče 2005/XXX/SZVP.
- Prepoved dobave tehnične in finančne pomoči za vojaške dejavnosti v Demokratični republiki Kongo, predvidena v Skupnem stališču 2005/XXX/SZVP, spada na področje uporabe Pogodbe in zahteva posebno zakonodajo Skupnosti. Komisija predlaga izvajanje teh ukrepov v Skupnosti z uredbo Sveta.

Predlog

UREDBA SVETA

o uvedbi določenih omejevalnih ukrepov glede Demokratične republike Kongo in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 1727/2003

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti členov 60 in 301 Pogodbe,

ob upoštevanju Skupnega stališča 2005/xxx/SZVP z dne xx. 2005 o omejevalnih ukrepih proti Demokratični republiki Kongo¹,

ob upoštevanju predloga Komisije²,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Skupno stališče Sveta 2002/829/SZVP z dne 21. oktobra 2002³ je uvedlo embargo na dobavo orožja in drugega vojaškega materiala Demokratični republiki Kongo.
- (2) 28. julija 2003 se je Varnostni svet Združenih narodov v Resoluciji 1493 (2003), v nadaljevanju Resolucija VSZN 1493 (2003), odločil, da uvede embargo na dobavo orožja in drugega vojaškega materiala ter na zagotavljanje pomoči, svetovanja ali usposabljanja v zvezi z vojaškimi dejavnostmi vsem oboroženim skupinam in milicam, ki delujejo na ozemlju severnega in južnega Kivuja in Iturija ter skupinam, ki niso podpisnice splošnega in vseobsegajočega sporazuma, v Demokratični republiki Kongo.
- (3) Skupno stališče Sveta 2003/680/SZVP z dne 29. septembra 2003⁴ predvideva uskladitev Skupnega stališča 2002/829/SZVP z ukrepi, določenimi z Resolucijo VSZN 1493 (2003). Nekateri od teh ukrepov se izvajajo na ravni Skupnosti z Uredbo Sveta (ES) št.1727/2003⁵.
- (4) Ker se nadaljuje prepovedan pretok orožja znotraj Demokratične republike Kongo in vanjo, je Varnostni svet ZN v skladu s poglavjem VII Listine Združenih narodov sprejel Resolucijo 1596 (2005) z dne 18. aprila 2005, v nadaljevanju Resolucija VSZN 1596 (2005), in med drugim razširil obstoječ embargo na orožje na katerega koli prejemnika na ozemlju Demokratične republike Kongo. Resolucija 1596 (2005) predvideva nekatere izjeme od embarga.

¹ UL L

² UL C [...], [...], str. [...].

³ UL L 285, 23.10.2002, str. 1.

⁴ UL L 249, 1.10.2003, str. 64.

⁵ UL L 249, 1.10.2003, str. 5.

- (5) Da bi se seznam izjem uskladi z Resolucijo 1596 (2005), Skupno stališče 2005/.../SZVP potrjuje embargo in prepoved iz Skupnega stališča 2002/829/SVZP ter predvideva dodatno izjemo od embarga na orožje in prepovedi zagotavljanja s tem povezane pomoči. Ker se ta izjema nanaša na prepoved zagotavljanja nekatere tehnične in finančne pomoči, je treba Uredbo (ES) št. 1727/2003 ustrezno spremeniti. Primerno je, da se ob navedeni spremembi določbe iz navedene Uredbe o prepovedi zagotavljanja tehnične pomoči, financiranja in finančne pomoči v zvezi z vojaškimi dejavnostmi uskladijo s sedanjo prakso.
- (6) Prepoved zagotavljanja tehnične in finančne pomoči v zvezi z vojaškimi dejavnostmi spada na področje uporabe Pogodbe. Da bi se izognili izkrivljanju konkurence, so, kar zadeva Skupnost, potrebni ukrepi Skupnosti za izvajanje navedene prepovedi. Za namene te uredbe se šteje, da ozemlje Skupnosti obsega ozemlja držav članic, v katerih se Pogodba uporablja, pod pogoji, določenimi v Pogodbi.
- (7) Smiselno je, da bi Komisija morala imeti pooblastilo za spremembo Priloge k tej uredbi.
- (8) Da se zagotovi učinkovitost ukrepov iz te uredbe, začne ta uredba veljati na dan objave.
- (9) Zaradi jasnosti je treba Uredbo (ES) št. 1727/2003 nadomestiti z novo Uredbo, ki vsebuje vse ustrezne določbe glede prepovedi zagotavljanja tehnične in finančne pomoči v zvezi z vojaškimi dejavnostmi v Demokratični republiki Kongo –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve:

1. „tehnična pomoč“ pomeni vsako tehnično podporo v zvezi s popravili, razvojem, izdelavo, sestavljanjem, preizkušanjem, vzdrževanjem ali katero koli drugo tehnično storitev in ima lahko obliko navodil, svetovanja, usposabljanja, prenosa praktičnega znanja ali spretnosti ali svetovalnih storitev; tehnična pomoč vključuje pomoč v ustni obliki;
2. „Odbor za sankcije“ pomeni Odbor Varnostnega sveta Združenih narodov, ki je bil ustanovljen v skladu z odstavkom 8 Resolucije VSZN 1533 (2004).

Člen 2

Prepovedano je:

- (a) dodeljevanje, prodaja, dobava ali prenos tehnične pomoči v zvezi z vojaškimi dejavnostmi posredno ali neposredno vsem osebam, subjektom ali organom v Demokratični republiki Kongo ali za uporabo v tej državi;
- (b) zagotavljanje financiranja ali finančne pomoči v zvezi z vojaškimi dejavnostmi, vključno zlasti s subvencijami, posojili ali zavarovanjem kreditnih izvoznih poslov,

za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz orožja in drugega vojaškega materiala ali za kakršno koli dodeljevanje, prodajo, dobavo ali prenos z njimi povezane tehnične pomoči in drugih storitev posredno ali neposredno vsem osebam, subjektom ali organom v Demokratični republiki Kongo ali za uporabo v tej državi.

- (c) zavestno in namerno sodelovanje v dejavnostih, katerih cilj ali učinek je neposredno ali posredno pospeševanje transakcij, navedenih v odstavkih (a) in (b).

Člen 3

1. Z odstopanjem od člena 2 lahko v Prilogi določeni pristojni organ države članice, v kateri ima ponudnik storitev svoj sedež, odobri:
 - (a) zagotavljanje tehnične pomoči, financiranja in finančne pomoči v zvezi z orožjem in drugim vojaškim materialom, namenjenim izključno za podporo in v uporabo Misiji Organizacije združenih narodov v Demokratični republiki Kongo (MONUC);
 - (b) zagotavljanje tehnične pomoči, financiranja in finančne pomoči v zvezi z orožjem in drugim vojaškim materialom, namenjenim izključno za podporo in v uporabo enotam vojske in policije Demokratične republike Kongo, pod pogojem, da so navedene enote:
 - zaključile proces integracije ali
 - da delujejo pod poveljstvom „integriranega vojaškega štaba“ oboroženih sil ali nacionalne policije Demokratične republike Kongo ali
 - da so v postopku integracije na ozemlju DRK zunaj provinc severnega in južnega Kivuja in območja Ituri.
 - (c) zagotavljanje tehnične pomoči, financiranja in finančne pomoči v zvezi z nesmrtonosno vojaško opremo, namenjeno izključno za humanitarno uporabo ali za zaščito, kadar je Odbor za sankcije vnaprej obveščen o zagotavljanju take pomoči ali storitev.
2. Za dejavnosti, ki so bile že izvedene, dovoljenja ni mogoče izdati.

Člen 4

Komisija in države članice druga drugo nemudoma obvestijo o ukrepih, sprejetih v skladu s to uredbo, in druga drugi posredujejo vse druge ustrezne podatke v zvezi s to uredbo, s katerimi razpolagajo, zlasti podatke glede problemov kršenja in uveljavljanja ter sodb, ki so jih izrekla nacionalna sodišča.

Člen 5

1. Komisija je pooblaščenca, da na podlagi podatkov, ki jih dajo države članice, lahko spremeni Prilogo.

2. Brez poseganja v pravice in obveznosti držav članic, ki izhajajo iz Listine Združenih narodov, Komisija ohranja vse potrebne stike z Odborom za sankcije za učinkovito izvajanje te uredbe.

Člen 6

Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo ob kršitvah določb te uredbe, in sprejmejo vse ukrepe, potrebne za zagotovitev njihovega izvajanja. Predvidene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

Države članice po začetku veljavnosti te uredbe nemudoma obvestijo Komisijo o navedenih pravilih in jo obveščajo o vseh naknadnih spremembah.

Člen 7

Ta uredba se uporablja

- (a) na ozemlju Skupnosti, vključno z njenim zračnim prostorom in na vseh zrakoplovih ali vseh plovilih, ki so v pristojnosti države članice;
- (b) za katero koli osebo na ozemlju ali zunaj ozemlja Skupnosti, ki ima državljanstvo države članice;
- (c) za vse pravne osebe, skupine ali subjekte, registrirane ali ustanovljene v skladu z zakonodajo držav članic;
- (d) za vse pravne osebe, skupine ali subjekte, ki poslujejo znotraj Skupnosti.

Člen 8

Uredba (ES) št. 1727/2003 se razveljavi.

Člen 9

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, [...]

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

Seznam pristojnih organov iz člena 3

(izpolnijo države članice)

BELGIJA

ČEŠKA

DANSKA

NEMČIJA

ESTONIJA

GRČIJA

ŠPANIJA

FRANCIJA

IRSKA

ITALIJA

CIPER

LATVIJA

LITVA

LUKSEMBURG

MADŽARSKA

MALTA

NIZOZEMSKA

AVSTRIJA

POLJSKA

PORTUGALSKA

SLOVENIJA

SLOVAŠKA

FINSKA

ŠVEDSKA

ZDRUŽENO KRALJESTVO

EVROPSKA SKUPNOST

Komisija Evropskih skupnosti

Generalni direktorat za zunanje odnose

Direktorat Skupna zunanja in varnostna politika (SZVP) in evropska varnostna in obrambna politika (EVOP): prispevek in koordinacija Komisije

Enota A.2: Pravne in institucionalne zadeve, skupni ukrepi SZVP, sankcije, proces Kimberley

CHAR 12/163

B - 1049 Bruselj

Telefon: (32-2) 296 25 56

Telefaks (32-2) 296 75 63

E-naslov: Relex-Sanctions@cec.eu.int